

**JUNTOS** para la salud y el bienestar de adolescentes Latinos/Hispanos.  
**TOGETHER** for the health and well-being of Latino/Hispanic adolescents.

## **Lista de Servicios de Apoyo y Consejería Locales**

Siguiendo encuentra una lista de recursos locales que damos a todos nuestros participantes. Profesionales parlantes en ambos inglés y español están disponibles en estas agencias, y sus servicios se ofrecen a costo nominal o sin costo.

### **Información de Contacto del Equipo de Investigación**

#### Investigadora Principal (persona a cargo del estudio)

Dra. Elma Lorenzo – Blanco (Bilingüe, Inglés y Español)

Teléfono: 512-4713141

Correo electrónico: [elma@utexas.edu](mailto:elma@utexas.edu)

### **¡Líneas Importantes!**

#### **Austin 211 (Llama: 211)**

La ciudad de Austin tiene un número de teléfono específicamente para atender preguntas o dar información sobre servicios de salud y bienestar disponibles. Puede llamar al 211, para hablar con un operador del Directorio de Servicios de United Way, el cual incluye servicios de consejería. Recuerde, si tiene una emergencia, por favor llame al 911.

#### **Texas Línea de Suicidio y Crisis**

Integral Care ayuda a adultos y niños que viven con enfermedades mentales, trastornos por uso de sustancias y discapacidades intelectuales y de desarrollo, en el Condado de Travis. Si está experimentando una crisis de salud mental, llame a la línea directa. Los servicios de soporte están disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

512-472-HELP (4357), Presione 2 para español y opción 1 para ayuda con crisis de salud mental.

### **Centros de Salud**

#### **Centros de Salud para el Cuidado Comunitario (CHC por sus siglas en inglés)**

Varias ubicaciones en el condado de Travis

Teléfono: Para determinar si cumple con los requisitos (512) 978-9015

Sitio web: [www.communitycaretx.org](http://www.communitycaretx.org)

Los Centros de Salud Comunitarios del condado de Travis proveen servicios en 22 ubicaciones que proveen atención primaria integral y servicios médicos, dentales, y de salud mental. Las ubicaciones proveen servicios para residentes del condado de Travis de bajo ingreso y sin seguro médico privado. También aceptan a pacientes de Medicare, Medicaid, Programa de seguro para la salud de niños (CHIP por sus siglas en inglés), y del programa local de asistencia médica (MAP por sus siglas en inglés). Si no existe otro método de pago, el paciente paga por los servicios según sus ingresos.

### **Clínica de Salud Voluntaria**

4215 Medical Parkway

Austin, Texas 78756

Teléfono: (512) 459-6002

Página de Internet: [www.volclinic.org/](http://www.volclinic.org/)

Provee tratamiento médico no urgente a niños y adultos de bajos ingresos, y sin acceso a otro cuidado médico. Los servicios incluyen: servicios de atención primaria para condiciones agudas o crónicas, análisis y rayos x (sólo por medio de referencias), referencias a especialistas médicos y a otros recursos médicos y dentales, y ayuda con medicamentos. Los servicios son proveídos por orden de llegada.

### **Centros de Salud Mentales en su Comunidad**

#### **National Alliance on Mental Illness**

**Austin (NAMI)** Austin State Hospital  
4110 Guadalupe St.  
Edificio 781, 4<sup>to</sup> Piso, Habitación 419  
Austin, Texas 78751  
Teléfono: (512) 420-9810  
Sitio web: <http://www.namiaustin.org/>

NAMI es una organización que provee programas educativos y grupos de apoyo para las personas afectadas con una enfermedad mental y sus familias. Hay un proceso de registro, pero los servicios se ofrecen de forma gratuita.

#### **2-1-1 Texas/United Way Centro De Navegación**

2000 E. MLK Jr. Blvd.  
Austin, TX 78702  
Teléfono: 211 (Línea de crisis)  
Sitio web: <http://www.unitedwayaustin.org>

2-1-1 es un número de teléfono gratuito y fácil de usar que conecta a las personas que llaman a cualquier lugar de Texas con proveedores de servicios de salud en su comunidad. Este servicio provee información sobre recursos para vivienda, transporte, ropa, cuidado de salud física y mental, cuidado infantil, educación, empleo, asesoría, recursos gubernamentales, oportunidades para voluntarios, información sobre desastres, y muchos otros recursos. Este servicio está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

#### **Austin Police Department Victim Services**

715 E. 8<sup>th</sup> St.  
Austin, Texas 78701  
Teléfono: (512) 974-5037  
Sitio web:  
[www.austintexas.gov/department/victim-services](http://www.austintexas.gov/department/victim-services)  
Servicios para víctimas provee intervención de crisis, consejería, defensa y apoyo de la justicia, educación y otros servicios para satisfacer y responder a las necesidades psicológicas y emocionales de los residentes de Austin. Los servicios son gratuitos.

#### **El Centro de Orientación Infantil de Austin**

810 W. 45th Street  
Austin, Texas 78751  
Teléfono: (512) 451-2242  
Sitio web: [www.austinchildguidance.org/](http://www.austinchildguidance.org/)  
Lunes-Jueves: 8:00 AM- 8:00 PM  
Viernes: 8:00 AM- 6:00 PM  
El Centro Orientación Infantil de Austin provee servicios de asesoramiento a jóvenes menores de 18 años que enfrentan retos emocionales, sociales, o de comportamiento. El centro ofrece la ayuda de intérpretes en español.

## C2 Change

1000 Westbank Drive, Suite 5-A 200  
Austin, Texas 78746  
Teléfono: (512) 981-8787  
Sitio web: <https://www.c2change.org/>  
C2 Change es una agencia de salud mental que provee servicios dirigidos hacia una variedad de problemas mentales para jóvenes y sus familias. Los servicios están disponibles según el tamaño de familia y sus ingresos. Por lo tanto, se provee una cuota variable.

## Travis County Crisis Intervention Team Mental Health Unit

Oficina del CIT del Condado de Travis:  
(512) 854-3430  
Oficina del Sheriff del Condado de Travis disponible las 24 horas: (512) 974-0845  
Departamento de Policía de Austin CIT:  
(512) 854-3450  
Sitio web:

<https://www.tcsheriff.org/cit>

El departamento del sheriff del Condado de Travis responde a las llamadas de emergencia que son hechas por residentes que presentan una crisis mental y dan referencias a servicios apropiados para su salud mental.

## Austin Travis County Integral Care (3 ubicaciones en Austin)

Teléfono: (512) 447-4141  
Teléfono de Línea Crisis (servicio las 24 horas): (512) 472-4357  
Sitio web: [www.integralcare.org](http://www.integralcare.org)  
Lunes-Viernes: 8:00AM- 5:00 PM  
Travis County Integral Care es una organización públicamente fundada que ofrece una variedad de servicios sociales a la comunidad. Estos servicios incluyen información y referencias, intervención en crisis las 24 horas al día, servicios de empleo y vocación, apoyo familiar, tratamiento médico, tratamiento de pacientes internados, y servicios residenciales.

Servicios específicos relacionados con Travis County Integral Care:

- **Psychiatric Emergency Services (PES)**

Nadine L. Jay Bldg.  
56 East Ave.  
Austin, TX 78701  
Teléfono: 512-472-HELP (4357)  
Lunes-Viernes 8am – 10pm  
Sitio web:  
[www.integralcare.org/content/psychiatric-emergency-services-pes](http://www.integralcare.org/content/psychiatric-emergency-services-pes)  
PES es un centro de atención urgente disponible de lunes a viernes, sin cita requerida. Provee evaluaciones e intervenciones psiquiátricas y tienen servicio bilingüe. El costo se basa en los ingresos y el tamaño de su familia.

- **Psychiatric & Counseling Services (PCS)**

Sitio web:  
[www.integralcare.org/crisis-services/](http://www.integralcare.org/crisis-services/)  
PCS proporciona una variedad de servicios para adultos con enfermedades mentales. Les ayuda alcanzar niveles óptimos de funcionamiento y a reducir los síntomas de su enfermedad y las hospitalizaciones psiquiátricas. El costo depende del servicio, pero se ofrece ayuda para familias de bajo ingresos.

## Agencias comunitarias y familiares en su comunidad

### **El Buen Samaritano**

7000 Woodhue Drive  
Austin, Texas 78745  
Teléfono: (512) 439-0700  
Sitio web: [www.elbuen.org/](http://www.elbuen.org/)  
Lunes-viernes: 9:00 AM-5:00 PM

El Buen Samaritano es un programa misionero episcopal que ofrece atención médica, comida de emergencia, abogacía, liderazgo, desarrollo, y educación básica a familias Latinas/Hispanas trabajadoras en necesidad.

### **Manos de Cristo**

4911 Harmon Avenue  
Austin, TX 78751  
Teléfono: (512) 477-7454

Sitio web: [www.manosdecristo.org](http://www.manosdecristo.org)  
Manos de Cristo se enfoca en el fortalecimiento de personas Latinas con bajos ingresos en las comunidades de Austin. Ofrecen una clínica dental, programas de educación, alimentos y ropa para las personas de bajos ingresos sin importar la edad, raza, género o preferencia religiosa.

### **The Austin Project (TAP)**

Oficina Principal: 5221 Ledesma Rd  
Austin, TX 78721  
Teléfono: (512) 414- 6825  
Sitio web: [www.theaustinproject.org](http://www.theaustinproject.org)  
El Proyecto de Austin es una organización que se enfoca en la importancia de la estabilidad familiar, el compromiso de los padres, y la participación vecinal para asegurar que niños, jóvenes, y adultos alcancen su potencial completo. TAP ofrece diferentes iniciativas y Centros de Recursos Familiares para las familias.

### **Skillpoint Alliance – Empower Program**

201 East 2<sup>nd</sup> Street, Suite B  
Austin, Texas 78701  
Teléfono: (512) 323-6773  
Sitio web: <http://skillpointalliance.org/the-programs/empower-program/>

A través de su Programa “Empower”, Skillpoint Alliance ofrece clases de computación para adultos en necesidad de aprender sobre la tecnología que está en alta demanda en las empresas. Entrenamiento es ofrecido en Microsoft Office, el desarrollo profesional, y prácticas de negocio.

#### **Conozca Sus Derechos**

Usted tiene derechos constitucionales:

- NO ABRA LA PUERTA si un agente de inmigración está tocando la puerta.
- NO CONTESTE NINGUNA PREGUNTA de un agente de inmigración si el trata de hablar con usted. Usted tiene el derecho de mantenerse callado.
- NO FIRME NADA sin antes hablar con un abogado. Usted tiene el derecho de hablar con un abogado.
- Si usted está afuera de su casa, pregunte al agente si es libre para irse y si dice que sí, váyase con tranquilidad.
- ENTREGUE ESTA TARJETA AL AGENTE. Si usted está dentro de su casa, muestre la tarjeta por la ventana o pásela debajo de la puerta.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

*These cards are available to citizens and noncitizens alike.*

## **Cosas que las familias con miembros inmigrantes deben saber**

### **Usted SIEMPRE tiene el derecho a...**

Permanecer en silencio. Hablar con un abogado. Hacer una llamada si es arrestado.

#### **Si es INDOCUMENTADO...**

- NUNCA muestre documentos FALSOS y NUNCA MIENTA.
- Si Ud. tiene documentos de inmigración que son válidos, muéstrelas. SIEMPRE llévelos con usted.
- No conteste ninguna pregunta. Solamente diga “NECESITO HABLAR CON MI ABOGADO.”
- No diga nada acerca de dónde nació o como entro a los Estados Unidos
- No lleve consigo papeles de otro país. El gobierno puede usar esta información en un proceso de deportación.
- Muestre la tarjeta de “Conozca Sus Derechos” si la tiene. Puede cortar y quedarse con la tarjeta en página 4.

#### **Si usted es detenido o interrogado por la policía o agente de inmigración...**

- MANTENGA LA CALMA. NO HUYA pues puede interpretarse como admisión de que tiene algo que ocultar
- Él/Ella no lo puede arrestar a menos que tenga una orden o evidencia de que usted no es un ciudadano.
- Usted tiene el derecho de preguntar al policía si usted está siendo arrestado o detenido.
- Si NO está siendo arrestado o detenido: pida al oficial si puede irse. Cuando él/ella diga que usted puede irse, vágase LENTAMENTE y CALMADAMENTE a pie.
- SI USTED ESTÁ SIENDO DETENIDO: ¡TIENE EL DERECHO DE PERMANECER EN SILENCIO Y RECHAZAR UNA BÚSQUEDA!

#### **Si la policía o inmigración viene a su casa:**

- USTED TIENE DERECHO A VER LA ORDEN si algún agente de gobierno intenta entrar a su casa. La orden debe ser firmada por un juez y especificar detalladamente los lugares que el agente tiene derecho a registrar. Observe para determinar si el agente registra algún lugar que no se haya especificado en la orden. Solicite un recibo por todo lo que se lleve el agente.
- ¡NO LE ABRA LA PUERTA! Pídale al agente que pase la orden por debajo de la puerta. Si entra sin una orden, pida los nombres y números de placa de los agentes y dígales, “No consiento a una búsqueda.” Anote los nombres e información de contacto de cualquier persona que fue testigo del incidente.

#### **Desarrolle un plan de seguridad de la familia:**

1. Encuentre un abogado de inmigración que se especialice en defensa de la deportación. Memorice su nombre y número de teléfono.
2. Lleve la información de contacto de su abogado y un miembro de la familia confiable. También lleve la tarjeta de “Conozca Sus Derechos”
3. Asigne a familia/amigos CONFIADOS como cuidadores de su familia en caso de que Ud. sea detenido
4. Tenga a mano documentos importantes: certificados de nacimiento, certificados de matrimonio, pasaportes, etc.

Para obtener más información sobre sus opciones de inmigración, para buscar ayuda legal cerca de usted, o para conocer las leyes de inmigración actuales, visite [www.immi.org](http://www.immi.org)